
01. ROSSI, Aldo, "Arquitectura para los museos (1968)", pp. 201-210. En *Para una arquitectura de tendencia: Escritos 1956-1972*, Gili, Barcelona, Santiago de Chile, 1977.

02. Ibid., p. 210.

Arquitectura para los museos / Architecture for Museums

Hace ya 50 años, Aldo Rossi propuso la necesidad de pensar una Arquitectura para los museos¹, aceptando para sí la célebre frase que Paul Cézanne ofrecía desde el ámbito del arte: "Yo pinto solo para los museos." Para el arquitecto italiano, en esta frase, Cézanne se refiere de una manera muy clara, a una pintura que sigue un desarrollo lógico riguroso y que se sitúa dentro de la lógica de la pintura que precisamente se verifica en los museos.

En el contexto del racionalismo italiano de la época, es en el museo donde la lógica y el rigor del proyecto se comprueban. Es ahí, según Rossi, donde reside la arquitectura en su forma más elevada y autónoma. En su definición, el edificio construido no es sino la posterior transformación y adaptación, por parte de técnicos, de estas piezas de museo "a las múltiples funciones y exigencias en las que deben ser aplicadas"².

En nuestra época, marcada por una transformación en el rol del museo, y por la emergencia del comisariado y del arquitecto en exposiciones en innumerables galerías, bienales y trienales, las palabras de Rossi (y por extensión, de Cézanne) parecen resonar con particular perspicacia. No es, aparentemente, la celebración de obras construidas lo que el museo está llamado a atesorar por su singularidad artística. Por el contrario, el rol de los arquitectos supone concebir obras "solo" para los museos, como eje central de un discurso disciplinar con aspiraciones de relevancia cultural. Dependiendo de su calidad e impacto, solo posteriormente, y en manos de los técnicos, podrán tomar la forma de edificios.

Así planteado, estas ideas pueden parecer una simplificación de procesos más complejos y recíprocos, pero nos permiten, sin embargo, enfatizar el rol de la exposición de arquitectura como agente fundante, y no como mero receptor, de objetos venidos desde un "afuera". Este debate, en efecto, corresponde a lo que podríamos llamar una arquitectura de "economías paradójicas", basada en el permanente intercambio de ideas que se mueven a través de distintos medios (el texto, la muestra, la obra), y donde el valor de uso y valor de cambio de objetos, ideas y conceptos, están en tensión permanente, abriendo de paso una dimensión política.

Mientras Rossi, en un sentido estilístico, puede parecer superado, no así su proyecto de autonomía, que se ha expandido hasta convertirse en la autonomía del display. Esta convocatoria llama a debatir temas y ejemplos históricos y contemporáneos, que contribuyan a un debate crítico sobre las prácticas arquitectónicas y comisariales concebidas, con Cézanne, "solo" para los museos, como campo de exploración autónomo, y ámbito donde el arquitecto es entendido en su forma más elevada.

Fifty years ago, the Italian architect Aldo Rossi spoke of the need to develop an architecture for museums¹, thereby giving his own spin to the famous phrase uttered by Paul Cézanne in relation to art: "I paint only for museums". In Rossi's opinion, Cézanne was clearly referring to a type of painting that followed a rigorous development and positioned itself within the logical framework of works whose qualities could be only verified within the space of the museum.

Similarly, in the context of the Italian rationalism of the time, according to Rossi, architecture could be found in its most elevated and autonomous form only in museums. According to his definition, architecture creates museum pieces that only later would be taken up by technicians, to be "transformed and adapted to the multiple functions and needs to which they have to be applied"².

In the contemporary, marked by a redefinition in the museum's role, and with the emergence of curatorship and the work of architects within countless galleries, biennials and triennials, Rossi's words (and, by extension, those of Cézanne) seem particularly conspicuous. Museums are no longer called to celebrate and hold works based on artistic achievement. On the contrary, the architect's role involves developing works "only" for museums, as the central space of disciplinary discourses wanting to be culturally relevant. Later on, and depending on the quality and impact of the show, they may be translated into buildings in hands of technicians.

Of course, as presented here, these ideas may look oversimplifying more complex, entangled processes, but allow us to emphasize the role played by the architecture exhibition as a founding agent and not merely a container of objects coming from an "outside". This debate effectively corresponds to what we might call an architecture of "paradoxical economies" based on the permanent exchange of ideas through different media (text, exhibition, buildings) where use value and exchange value are in permanent tension, thereby opening up a political dimension.

Whilst it may seem that we have now stylistically gone beyond Rossi's work, the same cannot be said for his concept of autonomy, which has been expanded to become the autonomy of display. This call will enable us to discuss historical and contemporary subjects and examples contributing to a critical debate on architectural and curatorial practices that have been conceived, to use Cézanne's term, "only" for museums: a working space for independent exploration and the place where the architect's work can achieve its highest level of understanding.

Oslo Architecture Triennale 2016

*After Belonging: A Triennale In Residence,
On Residence and the Ways We Stay in Transit.*

Comisariada por Lluís Alexandre Casanovas
Blanco, Ignacio González Galán, Carlos
Mínguez Carrasco, Alejandra Navarrete
Llopis, Marina Otero Verzier.
(Fotografía Istvan Virag)



Pedro Ignacio Alonso

Editor invitado /
Guest Editor

Arquitecto y académico chileno, actualmente profesor en la Universidad Católica de Chile. Es Magister en Arquitectura por la Universidad Católica de Chile y Doctor en Arquitectura (Ph.D) por The Architectural Association School of Architecture, Reino Unido. Ha realizado exposiciones en Pratt Institute (Nueva York), Tel Aviv Museum of Art, Centro Cultural Sao Paulo, Architectural Association, Princeton University, y Tensta Konsthall (Estocolmo). Junto a Hugo Palmarola es autor de los libros *Panel* (Londres: Architectural Association, 2014) y *Monolith Controversies* (Berlín: Hatje Cantz, 2014), por el cual recibieron un DAM Architectural Book Award del Deutsches Architekturmuseum. Junto a Palmarola, fueron premiados con un León de Plata como curadores del Pabellón de Chile –Monolith Controversies– en la 14ª Bienal de Arquitectura de Venecia (2014). Alonso es profesor visitante en The Architectural Association y fue Princeton-Mellon Fellow 2015-2016 en Princeton University. Es también autor de *Deserta: Ecología e Industria en el Desierto de Atacama* (Santiago: ARQ, 2012), *Acrónimo* (Santiago: ARQ, 2016), y *Space Race Archaeologies: Photography, Biographies, and Design* (Berlín: DOM Publishers, 2016). Ha publicado numerosos artículos en *AA Files*, *San Rocco*, *Manifest*, *Design Issues*, *Plot*, y *Circo*, y capítulos de libro con Routledge (2013), MIT Press (2014), Bauhaus Dessau (2015) y Actar (2016).

He is a Chilean architect and academic who currently holds a professorship at the Universidad Católica de Chile. He has a Master's Degree in Architecture from the Universidad Católica de Chile and a PhD in Architecture from the Architectural Association School of Architecture in the United Kingdom. Alonso's work has been exhibited at the Pratt Institute (New York), the Tel Aviv Museum of Art, the Centro Cultural São Paulo, the Architectural Association, Princeton University, and Tensta Konsthall (Stockholm). With Hugo Palmarola, he is the author of *Panel* (London: Architectural Association, 2014) and *Monolith Controversies* (Berlin: Hatje Cantz, 2014), which was awarded a DAM Architectural Book Award by the Deutsches Architekturmuseum. Alonso and Palmarola received a Silver Lion award for their work as curators of the Chilean Pavilion (titled "Monolith Controversies") at the 14th Venice Biennale of Architecture in 2014. Alonso is a visiting professor at the Architectural Association and was 2015-2016 Princeton-Mellon Fellow at Princeton University. He is also the author of *Deserta: Ecología e Industria en el Desierto de Atacama* (Santiago: ARQ, 2012), *Acrónimo* (Santiago: ARQ, 2016), and *Space Race Archaeologies: Photography, Biographies, and Design* (Berlin: DOM Publishers, 2016). He has published numerous articles in *AA Files*, *San Rocco*, *Manifest*, *Design Issues*, *Plot*, and *Circo*, and has contributed chapters to books published by Routledge (2013), MIT Press (2014), Bauhaus Dessau (2015) and Actar (2016).

El Editor Invitado y el Comité Científico solicitan Contribuciones (véanse las normas editoriales) en inglés o español de arquitectos e investigadores jóvenes y establecidos hasta el 14 de febrero de 2019. A continuación, se mencionan algunos posibles temas a modo de ejemplo. Se valorará la diversidad y el carácter especulativo de las propuestas:

El arquitecto como comisario / el comisariado como práctica autónoma / el comisariado como práctica política / tipos de muestra, diversidad y divergencias / la exposición como forma de investigación / el archivo en display / de lo curatorial a lo edilicio / exponer como estrategia pedagógica / el museo como realidad especulativa / museo, heterotopía y arquitectura

The Guest Editor and the Scientific Committee are calling for contributions (see the editorial guidelines) in English or Spanish from architects and scholars up until 14 February 2019. Proposals will be judged on their diversity and the speculative nature of their approach. Examples of potential subjects are listed below:

The architect as curator / curatorship as an autonomous practice / curatorship as a political practice / the exhibition as a form of research; archives and display / from curatorship to design to construction / exhibiting as teaching strategy / types of exhibitions / the museum as a speculative realm / museum, heterotopia and architecture